



BESLUT

Datum för beslut:

11 feb. 2025

Diarienummer:

HS-2025-0376 2.8

Beslut om avsteg från Kammarkollegiets ramavtal för vissa översättnings- och språkgranskningstjänster

Beslutet

Upphandlingschefen beslutar att KTH kan göra avsteg från Kammarkollegiets ramavtal för översättnings- och språkgranskningstjänster för vissa språkgransknings- och översättningstjänster. Inköp av dessa tjänster genomförs i övrigt enligt KTH:s riktlinjer för upphandling och inköp.

Ärendet

KTH har idag inget eget ramavtal för översättnings- och språkgranskningstjänster, utan använder Kammarkollegiets ramavtal. 2024 var KTH:s spend hos de avtalade ramavtalsleverantörerna för översättnings- och språktjänster ca 750 000 SEK.

För flera delar av de översättningar och den språkgranskning som KTH behöver fungerar avtalet utmärkt, och avtalet ska fortsätta användas i de delar där det fungerar. Dock finns det ett antal situationer då avtalet inte fyller det behov KTH har. Det gäller framförallt granskning och/eller översättning av vissa tekniska texter som kräver djup förståelse inom ett mycket nischat område, exempelvis avhandlingar eller vetenskapliga artiklar.

Även om avtalet i teorin omfattar ovanstående uppdrag har det i praktiken visat sig att det inte fungerar, just för att det är oerhört nischade områden. Att ha en generell ”teknisk kunskap” räcker inte för att klara av dessa översättnings- eller språkgranskningssuppdag. Många gånger räcker det inte ens med kunskap inom det område uppdraget gäller, man behöver väldigt specifik detaljkunskap för att klara dessa uppdrag. KTH har flera gånger använt ramavtalet för denna typ av uppdrag men tyvärr har resultatet inte varit användbart.

Inköp av tjänsterna som nämns ovan ska genomföras enligt KTH:s riktlinjer för upphandling och inköp med undantaget att avsteg kan göras från Kammarkollegiets ramavtal för översättnings- och språkgranskningstjänster. Varje separat avsteg behöver inte registreras, utan detta beslut gäller vid de avsteg som görs.


Vid kommande ramavtal från Kammarkollegiet inom detta område kommer KTH undersöka om det finns anledning att ompröva detta beslut.

Detta beslut har fattats av upphandlingschef Holger Berling efter föredragning av inköpsansvarig Kristina Holmberg.

Kungl. Tekniska högskolan



Holger Berling, upphandlingschef vid ekonomiavdelningen vid verksamhetsstödet



Kristina Holmberg, inköpsansvarig vid ekonomiavdelningen vid verksamhetsstödet

Sändlista

För åtgärd:

holger81@kth.se

Kopia till:

kanslichef@abe.kth.se

admchef@cbh.kth.se

palestro@kth.se

hollbrink@kth.se

kanslichef@sci.kth.se

blh@kth.se

Expeditionsdatum:

2025-02-11

Beslut om avsteg från Kammarkollegiets ramavtal för vissa översättnings- och språkgranskningstjänster

Slutgiltig revideringsrapport

2025-02-11

Skapad:	2025-02-11 (Centraleuropeisk tid)
Av:	Kristina Holmberg (hoki@kth.se)
Status:	Signerat
Transaktions-ID:	CBJCHBCAABAAAtVXbq9mpJ8qF4ZiDTfST_JvwDgwTUI5

Historik

-  Dokumentet skapades av Kristina Holmberg (hoki@kth.se)
2025-02-11 - 12:13:39 GMT+1 - IP-adress: 130.237.52.48
-  Dokumentet har e-signerats av Kristina Holmberg (hoki@kth.se)
Signaturdatum: 2025-02-11 - 12:16:03 GMT+1 - Tidskälla: server- IP-adress: 130.237.52.48
-  Dokumentet skickades med e-post till Holger Berling (holger81@kth.se) för signering
2025-02-11 - 12:16:04 GMT+1
-  E-postmeddelandet har visats av Holger Berling (holger81@kth.se)
2025-02-11 - 13:06:55 GMT+1 - IP-adress: 130.237.42.142
-  Dokumentet har e-signerats av Holger Berling (holger81@kth.se)
Signaturdatum: 2025-02-11 - 13:07:13 GMT+1 - Tidskälla: server- IP-adress: 130.237.42.142
-  Avtal har slutförts.
2025-02-11 - 13:07:13 GMT+1



KTH Sign

Powered by
Adobe
Acrobat Sign